

SEMANARIO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE

EXITOSA...PARADA SAN JUAN BAUTISTA, 1993

INFORMACION EN LA PAGINA 3.



DESENLACE DE LA PELEA

Holyfield vs. Stewart

INFORMACION EN LA PAGINA 12

CONTENIDO



El pasado jueves, 17 de junio, el Area Health Education Center (AHEC), llevó a cabo la celebración de la graduación de dos de sus programas...las clases de Secretaria-Unidad Bilingue y las clases de Técnica de Farmacia. La graduación tuvo lugar en el Camden County College, a las 6:00 pm.

Un ejecutivo de la Compañía IBM fué el orador-invitado, dirigiéndose a ambas clases graduandas. Todos los estudiantes de la clase de Secretaria Bilingue son hispanos y hablan español e inglés. La clase enseña a los estudiantes a desempeñar trabajos de oficina, de recepcionista, a mantener records en hospitales, clinicas y oficinas de médicos. El programa también ayuda a los estudiantes a traducir las órdenes del medico y en la admisión del paciente y hasta servir como intérprete para personas que hablan solamente español.

Una de las once graduandas de esta clase, Lisa Bermúdez, dijo que su adiestramiento fué intenso y rigoroso. Dijo además que una de las instructoras en particular, Nancy Dixon, adiestró a los estudiantes tan bien para el trabajo, que cuando ella hizo su práctica en el Hospital Our Lady of Lourdes, pudo hacerlo inmediatamente, sin mucha explicación. ''Su clase es basada en el trabajo actual. Ella nos preparó muy bien para ir allá afuera y esperar lo que viniera'', dijo Bermúdez. Para Lisa Bermúdez, el dia 17 de junio, 1993, fué ''el primer dia, del resto de su vida''.

La clase de Técnica de Farmacia, enseña a los estudiantes a trabajar en hospitales, farmacias de la comunidad, servicios del cuidado de salud en el hogar y en la industria farmacéutica. Ellos (los estudiantes) ayudan al personal de la farmacia a ordenar las mercancias, a mantener y archivar reportes y recoger y entregar las medicinas.

El programa de adiestramiento tiene una duración de 16 semanas. Al completar dicho programa, cada estudiante recibe tres créditos de colegio, del Camden County College.

Los servicios bilingues están siendo cada dia más y más importantes en nuestra sociedad, con el crecimiento de un gran número de hispanos que no hablan inglés y la falta de empleados en los hospitales, que no hablan el español.

NOTA: Si alguna persona está interesada en alguno de los dos programas, o desea más información, puede llamar a: AHEC, al teléfono: **(609) 963-2432**

OCASION ESPECIAL





Deseo felicitar a mi hija, Ruth de Jesús Cortes, quien se graduó con honores del 4to año, de la Escuela Woodrow Wilson. Con orgullo les informo que ella fué ''Valedictorian'' de la Clase Graduanda y presidenta del National Honor Society.

En su graduación, fue la que mas honores se llevo ...el de la Parada San Juan Bautista - "Essay"; Westcott, de historia; Baush y Lamb, de ciencia; Camcare de Salud, Lions' Club, de liderato; Larry Snyder, de su

CONTINUA EN LA PAGINA 6

EXITOSA...PARADA SAN JUAN BAUTISTA, 1993

Bajo un sol resplandeciente, se llevó a cabo la Gran Parada San Juan Bautista, el pasado domingo, dia 27 de junio.

Más de sesenta números tomaron participación en dicha parada, la cuál, no solamente fué un gran éxito, pero también, sino la mejor, una de la mejores llevadas a cabo desde que se organizó en el 1957.

Miles de personas se aglomeraron en las aceras, muchos de ellos portando la bandera puertorriqueña, para apreciar todo el colorido, la buena música, los bailes populares y folklóricos, grupos musicales...en fin, de todo lo que habia.

Además de la presidenta de la parada, Dra. Colón-Gibson, se encontraban presente la Gran Mariscal, Sra. Carmen Martinez; los padrinos de la parada, los esposos Joaquin y Matilde Fontánez y...naturalmente, su Majestad, Maria Paneto y su Corte, quienes desfilaron en una preciosa carroza.

El jurado escogió a los ganadores, según su categoria, siendo los siguientes...

CARROZAS
1er premio: Ralf's Heating & Plumbing
2ndo. premio: PRUP

MEJORES CONVERTIBLES
1er premio: Srta. Ibarrondo (Valedictorian de la Escuela Camden High)
2ndo premio: Los Jibaritos de Arecibo

GRUPOS MARCHANDO
1er premio: Asociación Cívica Puertorriqueña y Su Grupo, "LAS TAINAS"
2ndo premio: Concilio de Filadelfia

GRUPOS BAILABLES
1er premio: Folklore-Borinquen Baila
2ndo premio: Las Merengueras Internacional (con Virgen Santiago)

GRUPOS MUSICALES
1er premio: Los Pleneros del Barrio, de Northgate 11
2ndo premio: PRUP

MEJOR ACTUACION (Individual)
Richard Rosario (Salsero, USA)

PREMIOS DE APRECIACION, POR PARTICIPACION (no compitiendo)
Bugle Drum Corp, de Franklinville, N.J.
Nuevo Panama, de Brooklyn, N.Y.
Orq. La Progresiva

La parada culminó con un concierto en el Waterfront, adyacente al Acuario, con la buena música de las orquestas de Tito Nieves, La Progresiva y Danny Montes.

La Sra. Alicia Santos, organizadora y coordinadora de la parada en conjunto con el Lic. Juan González, desea agradecer a los oficiales de la policia local y de los parques de Camden, y a los Trabajadores Públicos, por la cooperación brindada, y tambien al público, quien se portó muy bien y cooperó con esta actividad.

La Hispanidad, felicita a ese gran comité, que durante meses trabajó arduamente, para llevar a cabo todas estas festividades por todo un mes.
* Wanda Garcia * Iris Ayala * Miriam González * Carlos Peraza * Israel Nieves * Carmen Pérez * José (Popsie) Rodriguez * José Delgado * Bill Santiago * Doreen Troche * Luis Peter * Gladys Zambrana * Bienvenido Calaf * Félix Montes * Nancy Hernández * Freddie Feliciano * Chuck Riley * Ramona González * Carlos Vazquez * Wilmarie González *Wanda Gómez * Bob Gómez * Danny Montes * Norma Almodóvar *Evelyn Ruiz, * Lisa Picón *Carmen Venticinque, Alicia Santos y Juan González, Esq.

Con esta parada, cierra con broche de oro las actividades que se han estado celebrando durante el mes de junio, conmemorando el Santo Patrón de San Juan, P. R....SAN JUAN BAUTISTA.

EDITORIAL

Finaliza una vez más otro año escolar. Muchos estudiantes disfrutarán de la preciosa temporada ;unos llendo a playas, otros a parques de recreo , a visitar parientes y amistades ,etc... Pero, para los que se graduaron de Escuela Superior (H.S.), universidad, o colegio, no será lo mismo, ya que muchos estarán indecisos sobre que van a hacer en adelante.. que les augura el futuro, o que caminos a seguir.

Esperamos que la decisión que hagan, sea la correcta y que sus futuros sean brillantes y exitosos.

Y, para los que aún continuarán en las escuelas en septiembre, he aqui un bonito mensaje...

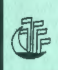
''Estudia, trabaja y...piensa
y una buena recompensa,
en el futuro hallarás.
Los libros, siempre serán
de tu existencia...testigo,
Son los únicos amigos
que no traicionan...¡JAMAS!"

La Hispanidad

P. O. BOX 1190 Camden, NJ 08105

TEL: (609) 365-3322

FAX: (609) 365-3353 **1 cent**



Publicidad/Editora: Luz Marina

Asistente General: Odilia Lebrón

Artes/Gráficas: Félix Cardona

Secretario: Rafael Ochoteco

Distribución: Diane Morales

Deportes: Rubén Ruíz

NOTICIAS DE INTERES

BUENAS NOTICIAS DE...LAEDA

LAEDA acaba de completar otro entrenamiento, exitosamente. Catorce participantes comenzaron y trece lo completaron. Este es un gran logro por parte de los participantes, ya que ellos tienen sus trabajos y deberes diarios.

Los trabajadores de LAEDA , todos los profesores y colaboradores, quieren felicitar a los participantes, por el esfuerzo adicional que han hecho en el entrenamiento y en sus tareas. Con los resultados de las evaluaciones, podemos afirmar que el programa es un éxito y los participantes recibieron lo que esperaban.

Aunque la parte de entrenamiento del programa ya se ha completado, la segunda porción, apenas comienza. Esta consiste en completar y mejorar el plan de negocios que se comenzó durante las clases, y finalmente, comenzar su propio negocio.

Los negocios propuestos por los participantes, incluyen; servicio de limpieza comercial, una tienda de bombas y regalos, contratistas de construcción, servicio de diseño y publicidad, bodega, estudio fotográfico, cuidado de niños, limpieza e instalación de alfombras, revelado de rollo de fotografía, lavanderia, importación de artículos de regalos, artesanias y un restaurante.

Por otro lado, el banquete del 5to Aniversario de LAEDA, el cuál fué celebrado recientemente, fué un éxito total. El baile/banquete se llevó a cabo en el Hotel Hyatt, en Cherry Hill.

Más de docientos líderes empresariales, representantes de la comunidad y oficiales del gobierno, hicieron acto de presencia, entre ellos, el Senador McClintock, del Senado de Puerto Rico, quien vino para honrar el progreso de LAEDA y la energia de nuestra

CONTINUA EN LA PAGINA 7.

MUNICIPIOS DE PUERTO RICO



PATILLAS

Año de Fundación: 1811.
Orígen del nombre: Por la abundancia de una fruta, llamada patilla.
Personalidades: Angelita Lind
Curiosidades: La ciudad de los deportes y la ciudad de los vianderos. Carnaval Esmeralda del Sur, en abril, Festival Monte y Mar, en julio.

LOTERIA de NJ

Juegue Ahora en:



Westfield Avenue & Northgate Community Pharmacy

06-24-93	**06-27-93**	**06-30-93**
PICK 3: 824	PICK 3: 022	PICK 3: 260
PICK 4: 4428	PICK 4: 0611	PICK 4: 9578
PICK 6: 02-23-24	**06-28-93**	
34-38-40	PICK 3: 139	
06-25-93	PICK 4: 7587	
PICK 3: 338	**06-29-93**	
PICK 4: 1001	PICK 3: 851	
06-26-93	PICK 4: 3743	
PICK 3: 225		
PICK 4: 8376		

HUMOR

Un grupo de niños estaban haciendo un recorrido por una casa de retiro. Una de las residentes, les pregunto si tenian alguna pregunta.
- Si...(contesto una niña) ¿Que edad tiene usted?
La anciana, muy orgullosa, le contestó...
- Tengo 98 años, cumplidos.
La niña, impresionada y con ojos bien abiertos, le preguntó...
- Y... ¿usted comenzo con el UNO?

¡Ayude a su periódico crecer!

Para proveerles el mejor periódico posible, La Hispanidad necesita saber la clase de información y columnas que quieren nuestros lectores. Nuestra meta es de proveer en La Hispanidad algo para todos. Respetaremos y consideraremos sus sugerencias, ya que este periódico es hecho para ustedes, nuestros leales lectores.

CONTINUACION DE OCACION ESPECIAL.

escuela; además de cuatro más, algunos en efectivo. Su mayor regalo fueron dos becas en ciencia, de su futuro colegio, Franklin & Marshall, de Pennsylvania.

Ruth ha luchado y ha logrado superarse. Ha tenido que soportar muchas pruebas, que la han hecho una jovencita más sabia y más determinada, en ser un ejemplo bueno para otros.

Tu mami y tu abuelita (Horpa Figueroa), oramos para que sigas en los pasos y enseñanzas Cristianas. Tu mami...Mary Cortés.

****

Lisa Vélez cumplió un año más de vida el dia 27 de junio. La felicitan, sus amigas: Elizabeth,Yugeini, Mauri, Maritza y Ana y en especial, su esposo Tito.

****

El jóven José Adrián cumplió un año más de vida el dia 22 de junio . Por tal motivo, le felicitan, Elizabeth y Nela.

****

Muchas felicitaciones para el jóven William Matos ,quien se graduó de la escuela Vocacional de Pennsauken (C.C.V.T.S.) el dia 25 de junio .William fué el "Valedictorian" de dicha clase graduanda , además de recibir altos honores. ¡Keep up the good work , William! Mrs. Cardona

Tambien deseo felicitar a la jovencita Elizabeth Concepcion, por haberse graduado de la misma escuela (C.C.T.V.S.), el dia 25 de junio . ¡Mucho éxito y...Adelante! Mrs. Cardona

****

Muchas felicidades para la jovencita ,Lumary Gonzàlez, quien cumple un año más de vida el dia 15 de julio .De parte de su mamá ,sus hermanas, y demás familiares. Felicitaciones tambien, de parte de... Mrs. Cardona.

****

We woild llike to wish our daughter Jozie, a Happy 1rst year Birhtday ,on July 2nd. "May God bless you with many more birthdays . Love...Daddy Oz, Mom Rozie , Grandma ...and the rest of the family."

GRACIAS POR BRINDARLES SU APOYO A ESTA SECCIÓN.

****

We would like to congratulate Pura Méndez , on her graduation from C.C.V.T.S , Sicklerville, on june 26th. "Girl...you made it ! We are so proud of you ! We love you very much...mom- Iris ,dad - Cuso, and the rest of the family". "You go...girl!"

****

I would like to congratulate my girls ,Ruth de Jesùs Cortés, (Valedictorian) ; Irma Rodriguez, (4th honor);Yeidy Diaz (9th honor); Lisandra Nieves and Luz Maria Santiago . I could only say that I care deeply for all of you . You have all made it this far & you will all make it farther . Do not be scared to go out there & to rule the world. OK?

Love , your friend, Daisey Reyes.

****

I would like to congratulate my sweetheart, Ciri Castro ,who graduated from Camden County Vocational School, Pennsauken Campus, on Friday, June 25th . "I wish you the very best .May God bless you & keep you in his heart forever . I am so proud of you!" Love... Daisey Reyes. "P.S. - This is just the beginning."

****

Deseamos felicitar al jóven Héctor Pimentel, quien se graduó de la Escuela Vocacional, Pennsauken Campus, el viernes 25 de junio. ¡EXITO... Y ADELANTE! Familia Cardona.

PENSAMIENTOS

- El tonto habla...el hombre sabio...escucha.
- Hasta una hormiga, puede hacer daño a un elefante.

RINCON POETICO

¿POR QUE?

(Por: Vanesa Figueroa)

¿Por qué, dices que me quieres...
si en verdad, no lo sientes?
¿por qué, dices que me amas...
si con otra, estás siempre?

¿Por qué, me haces sufrir?
¿por qué, me haces llorar?
¿si yo, te quiero a ti...
y tú, ni cuenta te dás?

¿Por qué, dices que me quieres
si has jugado conmigo?
¿Por qué, dices que me amas...
si ya, no te importo nada?

CONTINUACION DE NOTICIAS DE INTERES.

comunidad hispana y puertorriqueña, en el Condado de Camden.

Dos anuncios fueron hechos durante el evento - la aprobación de la Cooperativa de Ahorro y Crédito Comunitario de Camden y la creación de la Corporación de Desarrollo Comercial de LAEDA. Premios fueron entregados al Sr. Victor Arevalo, propietario de Victor's Travel Agency, como el "Negociante del Año de LAEDA" al Sr. Nelson Cintrón, propietario de NCN Auto Repair, como "Empresario Graduado del Año, de LAEDA"; y CoreStates New Jersey National Bank, como " Precursor de Negocios Minoritarios y Desarrollo Económico del Año". Estos dos señores y la institución bancaria, se han destacado por los logros de sus metas y por brindarles servicios a la comunidad.

El Sr. Carlos Peraza, Director Ejecutivo de LAEDA, pidió la creación de una iniciativa hispana, para bregar con los numerosos problemas que plagan a nuestra comunidad hispana en la Ciudad de Camden. El Congresista Robert Andrews, orador principal, aceptó la sugerencia del Sr. Peraza, de ayudar a dirigir el desarrollo de la iniciativa hispana.

J & C IRON

Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.

ESTIMADOS GRATIS — Se Habla Español

1146 N. 23rd. St., Camden, NJ 08105

(609) 541-6403

WSSJ - 1310 RADIO UNICO

Escuche todas las noches, de lunes a viernes, de 10:00 pm a 12:00 am. Lo mejor de SALSA,MERENGUE, BALADAS. Ademas, TEMAS DE SUMA IMPORTANCIA para nuestra Comunidad Hispana. FELIX MONTES, Director.

LLAME AL: (609) 365-5600

LA MODERNA FURNITURE

FORROS PLASTICOS A LA MEDIDA

24 HORAS. CREDITOS FACILES. Juegos de sala, Cuartos y Comedor (Nuestra Nueva Dirección) **2418 FEDERAL STREET, CAMDEN; TEL: (609) 964-5473**

MANUEL LEIVA

LEIVA'S SERVICES

(609)541-8555 — (609)667-6309

* Contabilidad — * Notario público

* Planillas de income tax, personales y comerciales, por sistema electrónico y devolución rápida * Agencia de Pinolero Delivery. *323 Market Street., Camden*

CLASIFICADOS

¿Tiene cosas innecesarias?...
¡Véndalas inmediatamente!
Anúnciese en un Clasificado de...
¡LA HISPANIDAD!

Busque en su ático y limpie su sótano y haga dinero al mismo tiempo.
Envíe su cheque, ó Money Order de $5, a: La Hispanidad P. O. Box 1190 Camden, N. J. 08105 ó llámenos al (609) 365-3322 y pague despues.
¡Es asi de fácil!

Ramón Acosta, MD

PEDIATRIA Y MEDICINA DE FAMILIA

* Terapia Física * Nor-plan
* Control Natalidad
* Implante del anti-conceptivo Nor-plan

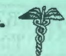
SE ACEPTAN PLANES MEDICOS
***Abierto:** Lunes-Viernes/ 9am-5pm, **Sabados:** 9am-12pm*

756-0010

12 LEONARD STREET, CAMDEN

VISITE A . . .

Bao Nguyen, M. D.



- Medicina Interna
- Practica General
- Aceptamos Medicaid
- Seguro de NJ
- Papeles de WIC

Horario: lunes, miercoles, y jueves de 1 pm a 7 pm
martes y viernes de 5 pm a 7 pm
sabados de 10 am a 2 pm

¡SE HABLA ESPAÑOL!
2706 WESTFIELD AVE.
(609) 964-2801

Eggy's SUPERMARKET

Productos tropicales, carnes, vegetales. ¡Entrega Gratis!

68 Marlton Ave.

OTALA GROCERY

68 S. 30th St., Camden Sandwiches, Hoagies, Steaks, y Productos Hispanos. **¡Visitenos!**

BELTRAN

GROCERY - RESTAURANT

639 N. 6th St., Camden Comidas Criollas, Arróz, Habichuelas, Pernil y Frituras, Steacks & Hoagies. **541-9322**

WARREN B. MANGEL, DPM

Medicina y Cirugía de los pies. Medicare & Medicaid 2707 Federal Street, Camden **(609)963-0190**

BULIMER'S

Mercedes... modista. Esp. en alta costura; bodas, quinciañeros, graduaciones y fiestas. Para una cita llame al:

(609) 541-3056

HING'S

Laundromat

2208 Federal Street, Camden abierto los siete dias de las semana de 7 am a 10 pm Máq. grande, (35 lbs), $2.50 **Mier. lavadoras peq. 75¢**

¡ESTE ESPACIO PUEDE SER SUYO. . .
POR SOLO $16 SEMANAL!

LLAME O ESCRIBA: (609) 365-3322
P. O. BOX 1190, CAMDEN, NJ 08105

Eileen Shimizu, Esq.

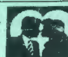
126 N. BROADWAY
CAMDEN, NJ 08102
(609) 541-8163

• Asuntos Comerciales y Contratos de Negocios • Divorcios y Quiebras • Corte Municipal (Casos Criminales) • Immigración • Compensación de Trabajo Visitenos!!!

HABLAMOS ESPAÑOL

(Lunes y Jueves)

HISTORIAS... Entre Tú y Yo



Entre la Espada y la Cruz

Capítulo 4

El tiempo pasa y Fernando tiene que continuar la farsa. Se siente incómodo, tomando el lugar de otro. Poco a poco se fué acostumbrando a esta metamorfosis de caracteres, que habia llegado al punto de casarse con Iris y renunciar a sus vocaciones religiosas.

- ¡Ya no puedo mas!... No le puedo dejar saber a mamá la verdad... se moriria! Tengo que tomar la situación con calma...¿qué hare? ... Ya sé, renunciaré a mis vocaciones religiosas y me casaré con Iris, y seré Manuel, mi pobre hermano que murió...

Dias después, sale de la carcel Javier, uno de los maleantes que se pasaban en la esquina con Manuel, y que por culpa de éste estaba en la prisión. Javier venia con sed de venganza, y Fernando,ignorante a todo, no toma ninguna clase de precaución.

-Mi amor, Manuel... ¿te acuerdas de Javier, el que se pasaba contigo en la esquina?

- ¿Javier?... No, no me acuerdo...

-Si, mi amor, Javier, el que enviaste a la cárcel por haberle robado a don Fito...

Haciéndose el que entiende, responde:

-Si, claro que si... el que le robó a don Fito el dinero de la cosecha.

-Ese mismo, salió de la cárcel y anda por ahi... ¡Ten mucho cuidado!

-No temas, mi amor... me cuidaré...

Despues de unos dias, Javier se encuentra con Fernando., cara a cara...

-Al fin nos vemos, maldito.

-Si, al fin nos vemos... ¿qué quieres?

- ¡Imbecil! ¡Que tonto eres! Vengo a vengarme de ti... de los tres años que pase en prision por haberme delatado a las autoridades junto al viejo asqueroso de don Fito.

- ¿Que piensas hacer?

- ¡Matarte! (y sacando un revólver, dispara dos tiros a quemarropa en el estómago de Fernando, y se escapa corriendo del lugar). Al rato, llegan algunos curiosos y le dejan saber a doña Nita y a Iris lo sucedido. Mientras tanto, don Fito lleva a Fernando al hospital más cercano y alli es atendido. Doña Nita le pide a Iris que llame a Fernando al convento, y le deje saber lo sucedido a Manuel. Iris llama y alli le informan que Fernando habia renunciado al sacerdocio hacian ya tres meses, y que no sabian nada de él. Iris permanece callada, al conocer la noticia y no le dice nada a doña Nita, al contrario, le dice que Fernando llegara pronto.

¡Continuará!

SU HOROSCOPO

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19) Trata de tomar un descanso. Te ves agotado/a con tantas actividades que has tenido en estos dias. Te visitarán familiares tuyos, tal vez se quedaran unos dias contigo. Sigue en tu creatividad, que vas a tener éxito en lo que te propongas hacer. Algunas personas te darán una sorpresa. Tu numero: 507

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20) Se te presentan dias alegres que disfrutarás con personas amigas y familiares. Tus negocios se verán más progresivos para el mes proximo. Consulta bien las cosas con tu abogado, hay algo que debes hacer y no lo has hecho todavia. Puedes verte en problemas. Tu número: 153

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) Han pasado muchas cosas en tu vida ,que te sientes desorientada. Quieres hacer tantas cosas que a veces te detienes y no haces nada. El miedo a no hacer lo correcto y de quedar mal ante los demas. Coge las cosas con calma. Se fuerte y positivo/a y sobre todo, ora mucho, y conseguiras lo que quieres. Tu número: 092

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) Venceras las barreras que hay en tu camino, logrando tu objetivo. Pero antes pasaras por unas pruebas un poco fuertes. La luna te proteje de las malas influenzas y borrará las malas sombras que opacan tu camino. No pierdas la fé. Tu número: 117

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) Estás en una situacion un poco decepcionante; pasando momentos dificiles, pero eso no durará mucho tiempo. Tu planeta regente te ayudará a vencer los obstáculos que detienen tu felicidad y verás que dentro de unos dias, o semanas, todo volverá a ser como antes. Tu número: 026

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) Tus caminos se ven florecidos. Muchas sorpresas encontrarás, que te llenarán de alegria. Fiestas, reuniones, paseos y diferentes actividades se te presentarán para estos dias. Evita tomar mucho sol y no consumas alcohol, que puede causarte daño. Sobre todo, protegete con aromas, o aceites protectores de la piel. Tu número: 724

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22) Si andas por caminos correctos y limpios, nada tienes que temer. Te verás lleno de cosas buenas que te darán felicidad y paz... mucha paz. Pero si andas por el sendero del mal, caerás en las redes que te causaran mucho dolor y malestar. Hay dos caminos a escoger. El primero: la felicidad, el segundo... ¿quién puede definir? Sólo Dios. Tu número: 541

ESCORPION: (Oct. 23 - Nov. 22) En estos dias de tanto ajetreo, te ves cansado/a y agotado/a. Pero vás a sentir un bienestar profundo y grande cuando recibas algo que Dios te tiene reservado. Vás a ser famoso/a y sentirás la envidia de los que te conocen. Variarán algunas cosas en tu vida para bien tuyo. Vas a recibir algo bueno, como un trofeo, o regalo. Tu número: 901

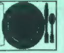
SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21) Si quieres vivir feliz, deja todo lo que haces, que no es correcto, y dedicate a disfrutar de las cosas buenas de la vida al lado de los que te aman. Tu futuro es brillante; no dejes que se apague con las malas compañías que pueden causarte un mal irreparable. Eres un amor,y asi debes de ser siempre. Tu número: 423

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 18) Las cosas se van a arreglar en tu hogar, en un futuro cercano. Todo lo que te aflige ahora, pasara como una pesadilla, o un mal sueño. Volverán a ser felices y a disfrutar de las cosas buenas de la vida. Viajaras por tierra y por mar, a diferentes lugares. Todo marchará, segun tus deseos. Tu número: 521

ACUARIO: (Ene. 19 - Feb. 19) Muchas sorpresas esperan a los Acuarianos, en los últimos dias del mes. Algunos compromisos laborables y viajes de negocios. Recibirás un trofeo en una fiesta social que acudas. Muchas cartas llegarán a tus manos. Si eres

CONTINUA EN LA PAGINA 11.

LA COCINA DE MAMÁ



Filetes de Res, a la Piña

Ingredientes:
4-6 filetes de res
la mitad de una piña
pimienta, al gusto
sal, al gusto
2cdtas de margarina, o mantequilla
perejil picado finamente (opcional)

Procedimiento:
Sazone los filetes, con sal y pimienta y cocínelos con las 2 cucharadas de margarina, o mantequilla. A mitad de la cocion, agregue la piña rallada y volteelos junto con la piña, hasta que se doren. Si lo desea, rocíelos con el perejil picado. (Este plato puede acompañarse con vegetales al vapor, o gratinados, y tambien con arróz).

CONTINUACIÓN DE HOROSCOPO.
casado/a, cuidado, pues una es de divorcio, o asunto de corte. Tu número: 091

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20) Hay algo que te oprime por dentro, aunque demuestres lo contrario. Es como si algo te atara y quisieras deshacerte de ello, y no puedes. Si andas por caminos limpios, no temas a nada. Si no es asi, cuidate de no cometer un error. Vendra dias buenos y sentirás gozo y paz. Limpia tu casa, de todo lo que te perjudique.
Tu número: 340

¿QUE HAY DE NUEVO?

Por: X-MAN

"RE-FRITOS" POR TODOS LADOS

Delia Fiallo es una de las escritoras mas famosas en Latinoamérica, especialmente en Venezuela. Delia fue la autora de las famosas telenovelas: "CRISTAL" y "TOPACIO", que alcanzaron altos "ratings" de sintonía en todo nuestro continente y España. Los últimos "refritos" o "re-makes" que hemos visto de la Sra. Fiallo han sido las exitosas: "MARIELENA" y "KASSANDRA", la media-boba ""GUADALUPE" y ahora, la nueva: "ROSANGELICA". Pero la "ROSANGELICA" de Univisión ,es la tercera vez que hacen esta novelita con algunas variaciones. La versión original se llamó: "MARIA TERESA", la segunda: "ROSANGELA", y ahora: "ROSANGELICA". Con todo y eso... estamos seguros que la nueva novelita de las 7PM va a tener un gran éxito, ya que todo lo que lleva el sello de Delia Fiallo es exitoso.

Siguiendo con la Sra. Fiallo... es increíble que las archienemigas: TELEMUNDO y UNIVISION, se peleen el horario estelar de las 7PM con dos telenovelas de Delia Fiallo. "Guadalupe" es protagonizada por Adela Noriega con Rocky, oh perdón... con Eduardo Yañez, y se dice que es un "re-frito" de "LA HEREDERA" qur protagonizaron Eduardo Serrano e Hilda Carrero hacen muchos años atras.

La telenovela que protagonizara Osvaldo Rios y Alejandra Maldonado para la Cadena Telemundo, ya tiene titulo... "TRES DESTINOS". Mientras, el ex-Menudo y ahora salsero,Xavier, le ofrecieron un papel co-protagónico en la novela, pero este lo rechazó por estar muy ocupado con sus presentaciones salseras. Mi'jo, no quieres dejar la conga pa'na.

Según una encuesta nacional, "CARA SUCIA" fué el programa de más audiencia entre los hispanos de los Estados Unidos durante el mes de abril. ¡Que disparate, mi gente!... ¡Eso no se lo cree nadie! Vayan a echarle el cuento a otro.

La telenovela de las 2PM de Univision, "De Frente al Sol", alcanzó altos "ratings" de audiencia en Argentina, donde dicen que hasta el Presidente Menen no se perdia dicha telenovela mexicana.

Deportes

¡DEPORTE EN EXCLUSIVO... CON SABOR BORICUA!

El ex-campeón de los pesos completos, Evander Holyfield, retornó nuevamente al cuadrilátero, después de unos ''aguajes'' al retiro. Holyfield, que perdió su campeonato debido a una carpiza proporcionada por Reddick Bowe, regresó enfrentándose a Alex Stewart. En los primeros asaltos, Holyfield trató de desplomar toda su descarga sobre Stewart , pero parecia que sus puños no contenían la pimienta necesaria, para despachar al mismo. El pleito llevó un tren de ''tira-y-tapate''. A veces lucía muy monótono. Al final, Holyfield concluyó victorioso, por decisión unánime, pero dejando en dudas a sus seguidores, por su inhabilidad de no haber noqueado a Stewart.
****

¿Mas Durán?...Si, señor.
El cuatro veces campeón, hijo y orgullo de la Republica de Panamá, Roberto (Mano de Piedra) Durán, tal como se lo anticipé recientemente, hizo su tercera pelea, después de su retiro. Durán se enfrentó al ex-campeón Canadiense, Jacques ''Mandibula de Hierro'' Deblanc. Cargando un peso de 168 lbs y luciendo de una forma formidable, Durán entró al cuadrilátero muy rejuvenecido y determinado. En los primeros asaltos, ambos boxeadores intercambiaban golpes; a veces Deblanc sobrellevando a Durán por su ligereza, o la diminusión de reflejos del panameño. Pero, en el transcurso de la pelea, Durán conectó combinaciones fuertes, creando deficiencia en la ligereza de Jacques Deblanc.

Después de una ardua labor, el ex-campeón panameño volvió nuevamente a saciarse con el dulce sabor de victoria, ganando asi por decisión unánime.

Les informó con mucha velocidad, el Sonero del Deporte...

¡¡¡RUBEN!!!